

**PROŠNJA ZA VPIS V OTROŠKI VRTEC**  
**DOMANDA D'ISCRIZIONE ALLA SCUOLA DELL'INFANZIA**  
**Šolsko leto/Anno scolastico 2024/2025**

Ravnateljju državnega večstopenjskega zavoda **Vladimir Bartol**, Trst  
Al Dirigente Scolastico dell'Istituto Comprensivo Statale **Vladimir Bartol**, Trieste

Podpisani/a \_\_\_\_\_ oče/ mati/ skrbnik  
*Il/La sottoscritto/a* (priimek in ime/cognome e nome) *padre/madre/tutore*

**PROSI/CHIEDE**

za vpis sina/hčere \_\_\_\_\_ v 1/2/3/ letnik  
*l'iscrizione del figlio/a* (priimek in ime/cognome e nome) *al 1/2/3 anno della*

otroškega vrtca v \_\_\_\_\_ v šolskem letu 2024/2025  
*scuola dell'infanzia di* *per l'anno scolastico 2024/2025*

z naslednjim dnevnim urnikom:  
*secondo il seguente orario giornaliero.*

- celodnevno bivanje s kosilom (40 ur tedensko)  
*giornata intera con refezione (40 ore settimanali)*
- dopoldansko bivanje s kosilom  
*orario antimeridiano con refezione*
- dopoldansko bivanje brez kosila  
*orario antimeridiano senza refezione*

Podpisani obenem **PROSI/ Il sottoscritto CHIEDE** altresì di avvalersi

- za predčasen vpis (namenjen otrokom, ki dopolnijo tretje leto starosti v obdobju med 1. januarjem 2025 in 30. aprilom 2025)
- dell'anticipo* (riferito a coloro che compiono il terzo anno di età nel periodo compreso tra il 1° gennaio 2025 ed il 30 aprile 2025)

Podpisani sem seznanjen, da je sprejem vloge za predčasni vpis podrejen razpoložljivosti mest in izčrpanju morebitnih čakalnih seznamov. Prednost imajo otroci, ki dopolnijo tri leta do 31. decembra 2024.

*Il/La sottoscritto/a, nel richiedere l'ammissione anticipata alla scuola dell'infanzia, è consapevole che l'accoglimento dell'istanza è subordinato alla disponibilità dei posti, all'esaurimento di eventuali liste d'attesa, alla precedenza dei bambini che compiono i tre anni di età entro il 31 dicembre 2024.*

Datum/Data \_\_\_\_\_

Podpis/Firma \_\_\_\_\_

Na osnovi zakonskih določil o poenostavitvi upravnih postopkov in ob zavedanju kazenske odgovornosti v primeru lažnih navedb, izjavljam naslednje:

*In base alle norme sullo snellimento dell'attività amministrativa e consapevole delle responsabilità cui va incontro in caso di dichiarazione non corrispondente al vero, dichiara quanto segue:*

učenec/ka \_\_\_\_\_ davčna številka \_\_\_\_\_  
*L'alunno (priimek in ime/cognome e nome) codice fiscale*  
je rojen/a v \_\_\_\_\_ dne \_\_\_\_\_ državljanstvo \_\_\_\_\_  
*è nato/a il é cittadino/a*  
s stalnim bivališčem v \_\_\_\_\_ pokr. \_\_\_\_\_ poštna št. \_\_\_\_\_  
*è residente a Prov. CAP*  
Ul. \_\_\_\_\_ št. \_\_\_\_\_ tel./mobitel \_\_\_\_\_  
*via n. tel./cell.*  
naslov e-pošte \_\_\_\_\_  
*indirizzo posta elettronica*

je opravil/a obvezno cepljenje  da  ne  
*è stato sottoposto/a alle vaccinazioni obbligatorie si no*

Poleg učenca sestavljajo družino naslednji člani/*La famiglia, oltre all'alunno, è composta da:*

Priimek in ime <i>Cognome e nome</i>	Kraj in datum rojstva <i>Luogo e data di nascita</i>	Sorodstvo <i>Grado di parentela</i>

Osebni podatki roditelja, ki ima starševsko pravico nad otrokom, a ne sobiva z družino so naslednji:  
*Le generalità del genitore che esercita la patria potestà ma non convive con la famiglia:*

Priimek <i>Cognome</i>	Ime <i>Nome</i>	Kraj rojstva <i>Luogo di nascita</i>	Datum rojstva <i>Data di nascita</i>	Sorodstvo <i>Parentela</i>

Datum/Data \_\_\_\_\_

Podpis/Firma \_\_\_\_\_

Podpisani, po pregledu informacij, ki jih je šola posredovala v smislu 13.čl. zakonskega odloka 679/2016, izjavljam, da lahko šola uporablja navedene podatke izključno v okviru institucionalnih potreb javne uprave (zak. odl. z dne 30.6. 2003 št. 196 in ministrski pravilnik št. 305 z dne 7.12.2006). *Il sottoscritto, presa visione dell' informativa resa dalla scuola ai sensi dell' articolo 13 del decreto legislativo n. 679/2016, dichiara di essere consapevole che la scuola può utilizzare i dati contenuti nella presente autocertificazione esclusivamente nell'ambito e per fini istituzionali propri della Pubblica Amministrazione (Decreto legislativo 30.6.2003, n. 196 e Regolamento ministeriale 7.12.2006, n. 305)*

Datum/Data \_\_\_\_\_

Podpis/Firma \_\_\_\_\_

Lastnoročni podpis (Zakoni 15/1968, 127/1997, 131/1998) ob predstavitvi prošnje tajništvu/*Firma di autocertificazione (Leggi 15/1968, 127/1997, 131/1998) da apporre al momento della presentazione della domanda all'impiegato della scuola*

V primeru, da sta starša razvezana ali ločena, se podpišeta oba; sicer se podpiše le skrbnik, ki se obveže, da seznanijo šolo o morebitnih spremembah v skrbništvu. Starši izjavijo, če soglašajo, da šola posreduje pomembnejša obvestila, med katera sodijo tista o otrokovem napredovanju obema ali samo skrbniku./*Firma congiunta se i genitori sono divorziati o separati; altrimenti, a firma dell'affidatario, il quale si obbliga a comunicare alla scuola eventuali variazioni dell'affido. I genitori dichiarano se concordano che la scuola effettui le comunicazioni più rilevanti, tra cui quelle relative alla valutazione, a entrambi i genitori o soltanto all' affidatario.*

**POUK KATOLIŠKEGA VEROUKA  
INSEGNAMENTO DELLA RELIGIONE CATTOLICA**

**Obrazec za uveljavitev pravice do izbire pouka katoliškega verouka  
v šolskem letu 2024-25**

*Modulo per l'esercizio del diritto di scegliere se avvalersi o non avvalersi dell'insegnamento della  
religione cattolica nell'anno scolastico 2024-25*

Podpisani/a \_\_\_\_\_  
*Il/La sottoscritto/a* (priimek in ime/cognome e nome)

oče/ mati/ skrbnik  
*padre/madre/tutore*

učenca/ke \_\_\_\_\_  
*dell' alunno/a* (priimek in ime/cognome e nome)

Ob upoštevanju, da država zagotavlja poučevanje katoliškega verouka na šolah vseh vrst in stopenj, v skladu z dogovorom, ki spreminja 2. odstavek 9. člena Lateranskega konkordata\*, nudi šolska ustanova možnost uveljavitve pravice do izbire pouka katoliškega verouka.

Izbira ob vpisu velja za šolsko leto, na katerega se nanaša prošnja, in za vsa naslednja, za katera je predviden vpis brez izrecne prošnje. Z vsakim novim šolskim letom imajo vpisani vsekakor možnost, da se glede izbire ponovno opredelijo. Na osnovi zgoraj navedenega:

*Premesso che lo Stato assicura l'insegnamento della religione cattolica nelle scuole di ogni ordine e grado in conformità all'Accordo che apporta modifiche al Concordato Lateranense (art. 9.2)\*, il presente modulo costituisce richiesta dell'autorità scolastica in ordine all'esercizio del diritto di scegliere se avvalersi o non avvalersi dell'insegnamento della religione cattolica.*

*La scelta operata all'atto dell'iscrizione ha effetto per l'intero anno scolastico cui si riferisce e per i successivi anni di corso, fermo restando, anche nelle modalità di applicazione, il diritto di scegliere ogni anno se avvalersi o non avvalersi dell'insegnamento della religione cattolica. In relazione a quanto sopra*

**p r o s i m ,  
c h i e d e**

da bi moj/a sin/hči obiskoval/a katoliški verouk.  
*che il/la figlio/a possa avvalersi dell'insegnamento della religione cattolica.*

da bi moj/a sin/hči ne obiskoval/a katoliškega verouka.  
*che il/la figlio/a possa non avvalersi dell'insegnamento della religione cattolica.*

Datum/Data \_\_\_\_\_

Podpis/Firma \_\_\_\_\_

\*2. odstavek 9. člena dogovora z dodatnim protokolom med italijansko republiko in Svetim sedežem, podpisanim 18. februarja 1984 in potrjenim z zakonom št. 121 z dne 25. marca 1985, ki vnaša spremembe Lateranskemu konkordatu z dne 11. februarja 1929.

\*Art. 9.2 dell'Accordo, con protocollo addizionale, tra la Repubblica Italiana e la Santa Sede firmato il 18 febbraio 1984, ratificato con la legge 25 marzo 1985, n. 121, che apporta modificazioni al Concordato Lateranense dell'11 febbraio 1929.

**ALTERNATIVE DEJAVNOSTI  
ATTIVITA' ALTERNATIVE**

**Dopolnilni obrazec za učence, ki ne bodo obiskovali pouka katoliškega verouka**  
*Modulo integrativo per le scelte da parte degli alunni che non si avvalgono dell'insegnamento della religione cattolica*

Podpisani/a \_\_\_\_\_  
*Il/La sottoscritto/a* (priimek in ime/cognome e nome)

oče/ mati/ skrbnik  
*padre/madre/tutore*

učenca/ke \_\_\_\_\_,  
*dell' alunno/a* (priimek in ime/cognome e nome)

seznanjen/a, da je izbira ob vpisu veljavna za celo šolsko leto,  
*Il sottoscritto/a, consapevole che la scelta operata all'atto dell'iscrizione ha effetto per l'intero anno scolastico a cui si riferisce,*

**p r o s i m ,  
c h i e d e**

da bi moj/a sin/hči namesto pouka katoliškega verouka obiskoval/a:  
*che il/la figlio/a in luogo dell'insegnamento della religione cattolica possa avvalersi delle:*

- vzgojno-didaktične dejavnosti / *attività didattiche e formative*
- učne in/ali raziskovalne dejavnosti oz.samostojno učenje pod učiteljevim vodstvom / *attività di studi e/o ricerca individuali con assistenza di personale docente*
- prosta učna in/ali raziskovalna dejavnost brez prisotnosti učitelja (samo za drugo stopnjo šolanja srednješolskega izobraževanja / *libera attività di studio e/o di ricerca individuali senza assistenza di personale docente (solo per gli studenti degli istituti di istruzione secondaria di secondo grado)*
- predčasni odhod iz šole/kasnejši prihod v šolo / *non frequenza della scuola nelle ore di insegnamento della religione cattolica*

Datum/Data \_\_\_\_\_

Podpis/Firma \_\_\_\_\_

- Podpisani/a izjavljam, da sem bil ob vpisu seznanjen z vsebino 13. člena zakonskega odloka 196/03.  
*Il/la sottoscritto/a dichiara di aver ricevuto all'atto dell'iscrizione l'informativa di cui all'art.13 del DL 196/03.*
- Podpisani/a izjavljam, da sem bil ob vpisu seznanjen s pravili, ki se nanašajo na nadzorstvo učencev.  
*Il/la sottoscritto/a dichiara di aver ricevuto all'atto dell'iscrizione l'informativa riguardante la sorveglianza degli alunni.*
- Podpisani/a izjavljam, da sem bil ob vpisu seznanjen o možnosti koriščenja toplih šolskih obrokov.  
*Il/la sottoscritto/a dichiara di aver ricevuto all'atto dell'iscrizione l'informativa sulla fruizione della mensa scolastica.*

Datum/Data \_\_\_\_\_

Podpis/Firma \_\_\_\_\_